

Fitting instructions

Make: Ford

Kuga; 2008->

Type: 5059

МАГАЗИН

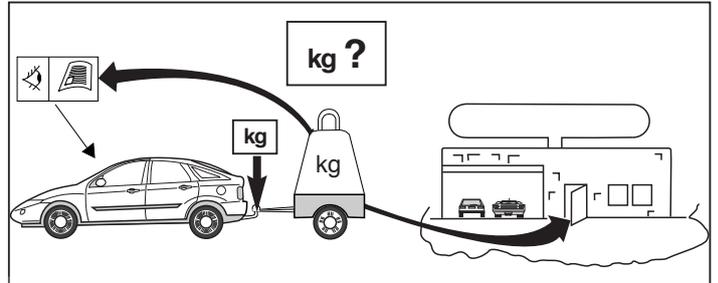
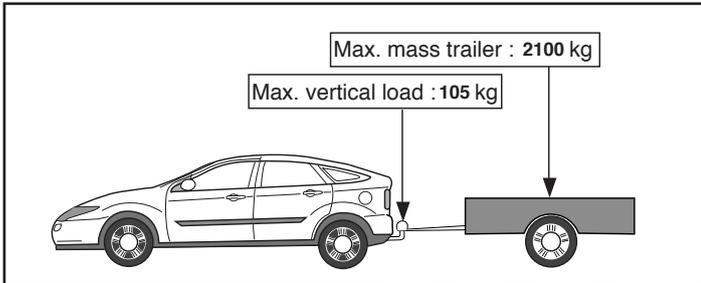
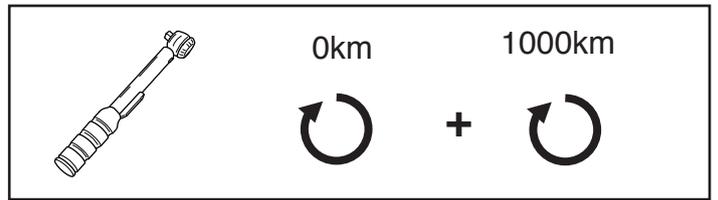
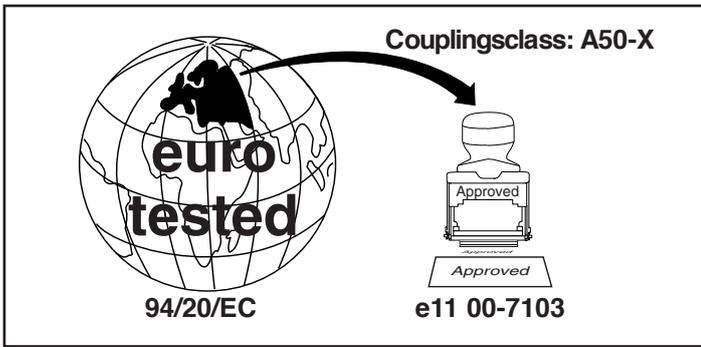


ФАРКОПОВ

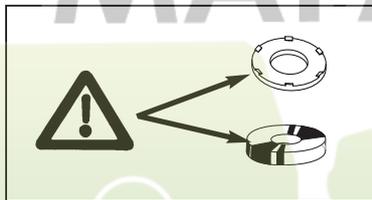
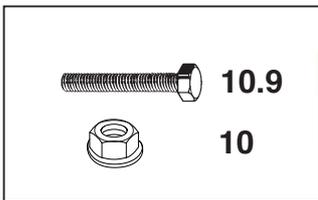
**+7 (495) 6-693-693**

[www.magfarkop.ru](http://www.magfarkop.ru)

[magfarkop@yandex.ru](mailto:magfarkop@yandex.ru)



D-Value: 10,5 kN



© 505970/30-09-2008/1

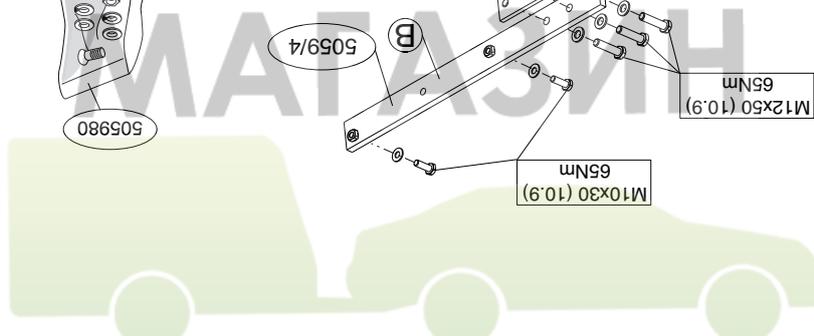
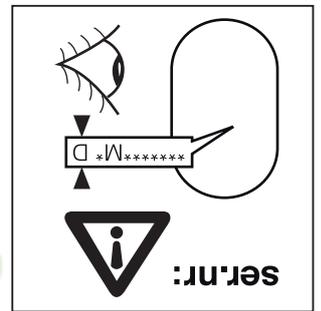
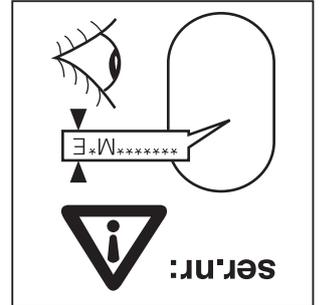
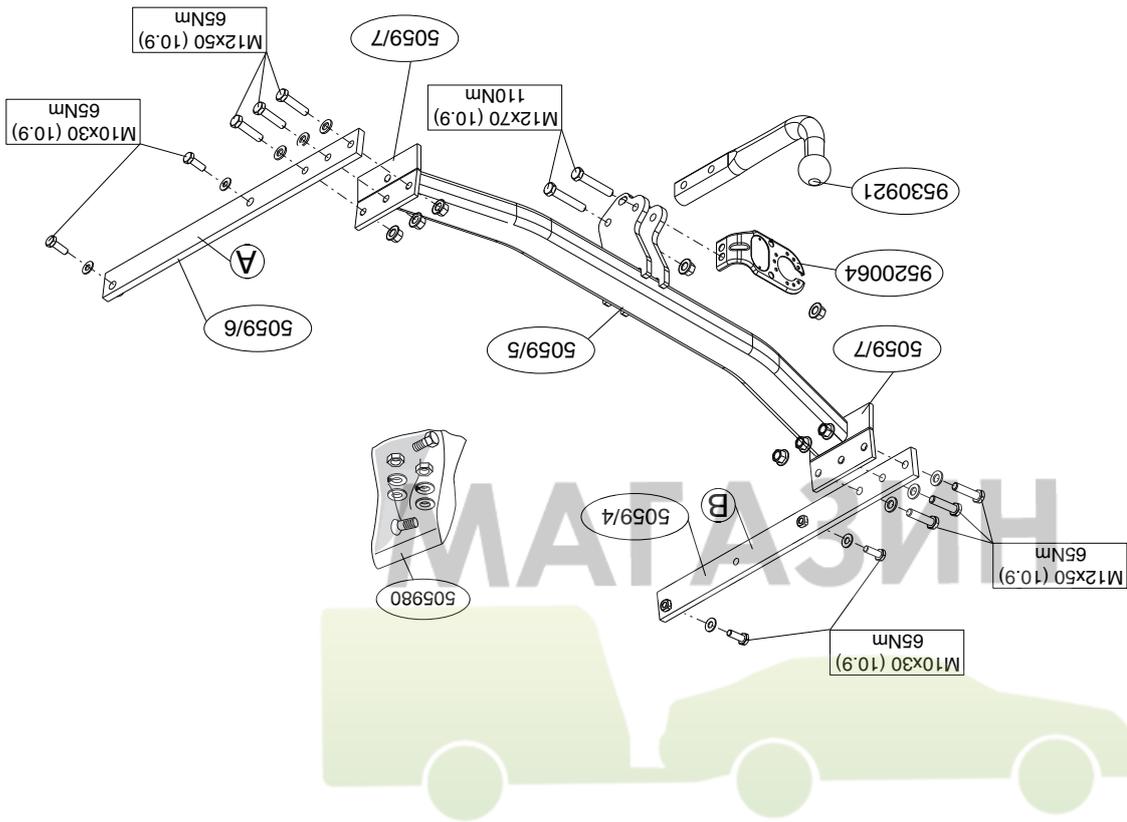
МАГАЗИН

ФАРКОПОВ

+7 (495) 6-693-693

www.magfarkop.ru

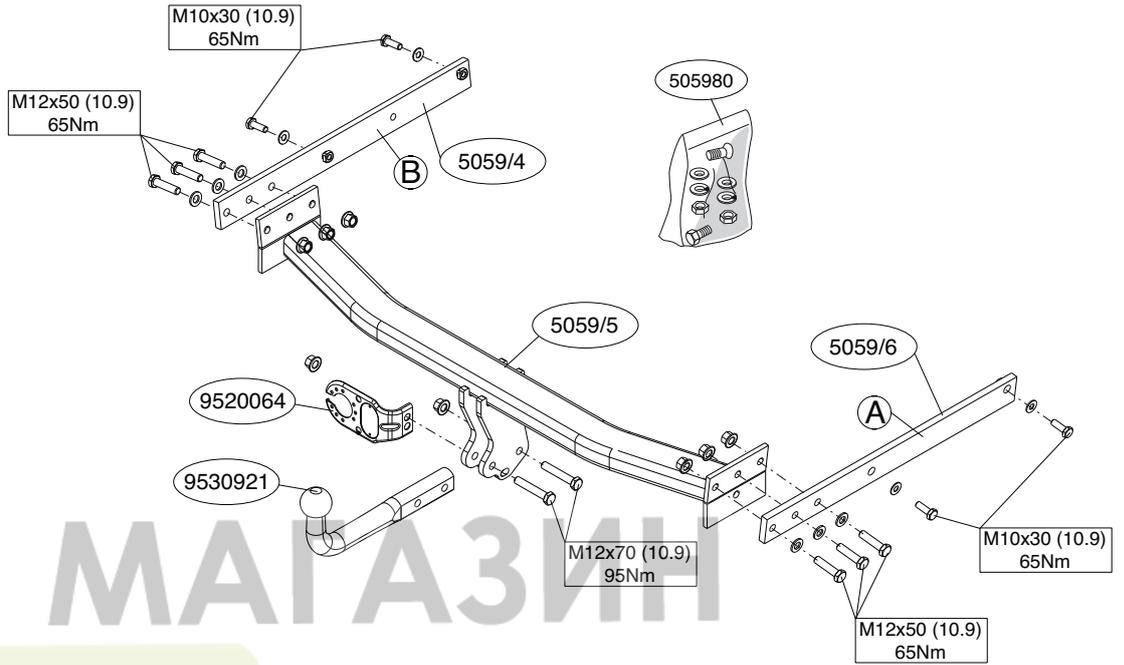
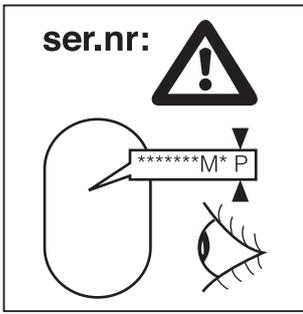
magfarkop@yandex.ru



# МАГАЗИН ФАРКОПОВ

**+7 (495) 6-693-693**

[www.magfarkop.ru](http://www.magfarkop.ru)  
[magfarkop@yandex.ru](mailto:magfarkop@yandex.ru)



© 505970/30-09-2008/3

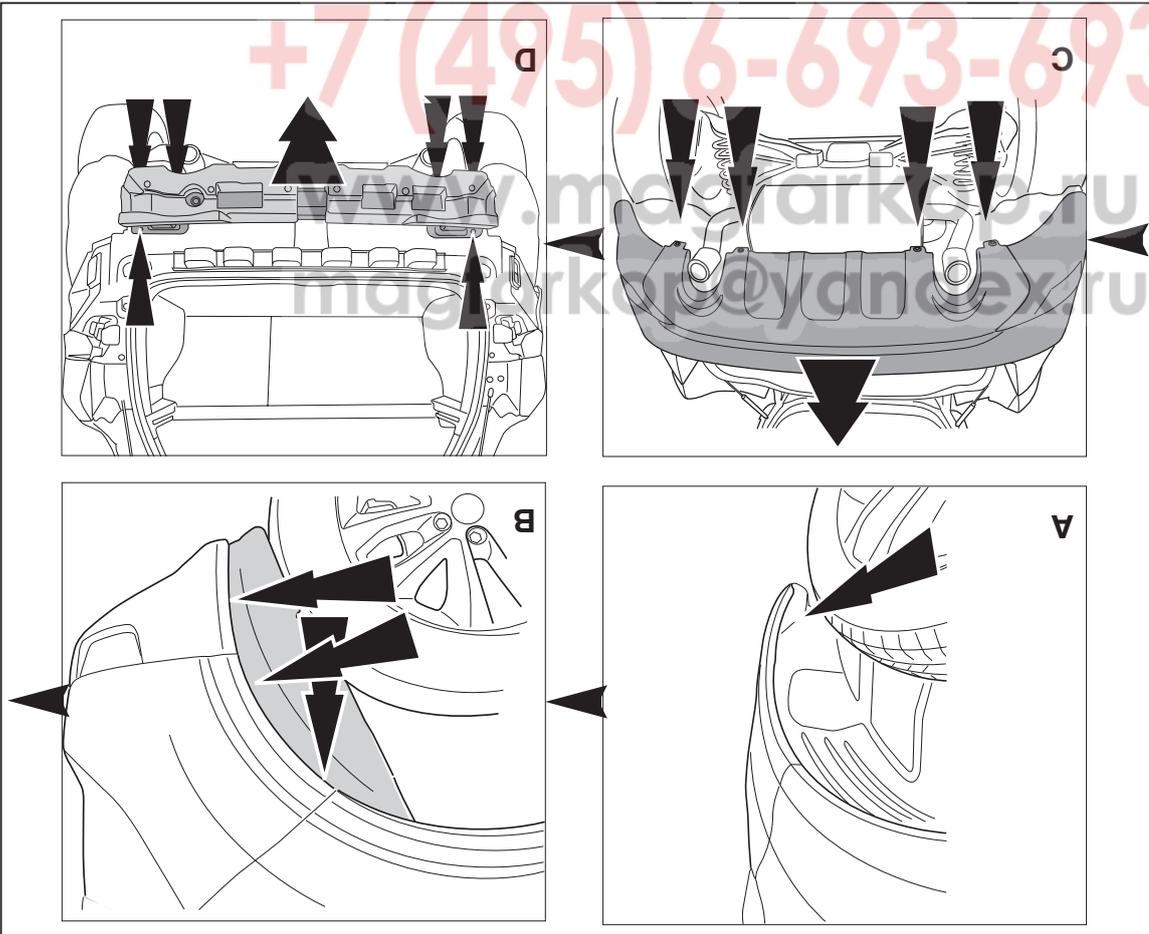
МАГАЗИН  
ФАРКОПОВ

+7 (495) 6-693-693

www.magfarkop.ru  
magfarkop@yandex.ru

Fig. 1

NL	Lokatie/Positie pijl
GB	Location/Position Arrow
D	Positionspfeil
F	Fleche de Position
S	Positionspil
DK	Lokationspils
E	Fecha de posición
I	Freccia di posizione
PL	Strzałka położenia
SF	Palkannusnuoli
CZ	Šipka na pozici
H	Heijzeijel/nyl
RUS	Локация / Место стрелы



NL

MONTAGEHANDLEIDING:

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

GB

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed.
2. Fit the towing eye.
3. Fit the side plates A and B in the chassis.
4. Fit the member section between the sideplates.
5. Fit the ball hitch, including socket plate.
6. On the underside of the middle of the bumper, saw out a portion measuring 65 mm wide and 45 mm deep.
7. Fit the bumper.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

- \* Should this installation process entail the cutting of the bumper – confirmation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- \* All measurements are in mm!
- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) of the vehicle.
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* Do not drill through electrical, brake- or fuel lines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

BELANGRIJK:

Raadgeeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadgeeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektrische-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

nicht mehr garantiert ist!

## **D** MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt.
2. Abschleppöse montieren.
3. Die Seitenplatten A und B in das Fahrgestell montieren.
4. Den Trägerteil zwischen die Seitenplatten montieren.
5. Die Kugelstange einschließlich Steckdosenplatte montieren.
6. Auf der Unterseite der Stoßstange in der Mitte einen 65 mm breiten und 45 mm tiefen Teil herausausschneiden.
7. Die Stoßstange montieren.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

### HINWEISE:

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmütern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- \* Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Mütern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung

## **F** INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier la traverse ne sera plus utilisée.
2. Monter l'anneau de remorquage.
3. Monter les plaques latérales A y B dans le châssis.
4. Monter la poutre entre les plaques latérales.
5. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique.
6. Scier au milieu de la face inférieure du pare-chocs un morceau de 65 mm de large et 45 mm de profondeur.
7. Mettre en place le pare-chocs.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

### REMARQUE:

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

© 505970/30-09-2008/5

### ВНИМАНИЕ:

- \* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- \* Если в точках крепления имеется слой битума или противощумовой материал, его следует удалить.
- \* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- \* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- \* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- \* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

© 505970/30-09-2008/10

7. Pripevňte nárazník.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku. Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčtu.

## DULEŽITÉ

\* Pokud je potřeba provést na vozě úpravy, obraťte se na svého prodejce.

\* Pokud je misto montáže opatřeno astativovým náterem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.

\* Pro informáci o maximálním nárůstu povoleném k tážení se obraťte na svého prodejce.

\* Při vrtání dbějte zvláště ene pozornosti, zejména co se týče elektrických, plynových a palivových kontaktů.

\* Pokud jsou na matičích bodových svařováních plastová víčka, odstraňte je.

\* Po montáži uschovávejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

## H

### SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítene az eszközt, ellenőrizze a típusstábiát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolság el a járműről az útközödpudat. Az útközödrűdra már nem lesz szükség.

2. Szerelje fel a vontatószemét.

3. Illesse az oldalról A és B lemezeket az alvázra.

4. Hejyezze fel a rúdlelmet az oldallemmek közé.

5. Hejyezze fel a gömb alakú rögzítőt, az illesztőlemmekkel együtt.

6. Az útközö közepe nek alsó részén, türezteljén ki egy 65 mm széles és 45 mm mély darabot.

7. Hejyezze fel az útközöt.

A szétzerelés és a jármű alkatrészek összesítése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

## S

### MONTÉRINGSANVISNINGAR:

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

1. Demontera stötfångaren inklusive stötanden av stål från fordonet, stötanden förfaller.

2. Sätt fast bogseröglan tillsammans.

3. Montera in sidopälatarna A och B i chassit.

4. Montera balkdelen mellan sidopälaterna.

5. Montera kulstången inklusive kontaktpälaten.

6. Säg ut en del på 65 mm bred och 45 mm djup ur mitten av stöttångens undersida.

7. Montera stötfångaren.

Se verkstadsboken för demontering och montering av fordonets delar.

OBS: Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.

\* Om det finns ett bitumen- eller stödämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.

\* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.

\* Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.

\* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

\* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.

## DK

### MONTAGEVEJLEDNING:

For at vælgte rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienum-

Az összesítésési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

## FONTOK

\* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőnkétől.

\* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumenel, vagy zájcsökkenésc any-

aggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.

\* A jármű által maximálisan vonattható megengetett teher mértékétől tájékozódjunk kereskedőnkétől.

\* Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.

\* Amennyiben pontheggesztéssel rögzített anyakkal találkozunk, vegyük le a rúdakat.

\* A felszerelés után az útmutatót Cserizük a gépármű papírjával együtt.

### РУС

### РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить таблицу с типом извлечения для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять бампер вместе со стальным дифферным брусом автомобиля дифферными брусом больше не понадобится.

2. Установить буксирное ухо.

3. Установить боковые пластины А и В на шасси.

4. Установить секцию бруса между боковыми панелями.

5. Установить крюк с шаром, вместе со шпилькой в средней части размером 65 мм шириной и 45 мм глубиной.

6. Установить бампер.

7. Для инструкции по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и способах крепления вы найдете в схеме.

© 505970/30-09-2008/9

meret på typpladen, för att kunna välgte hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.

1. Demontér kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Denne bil-  
ver overflødig.

2. Monter støbjælket.

3. Monter sidepanelerne A og B i chassiset.

4. Monter bjælkedelen mellem sidepanelerne.

5. Monter kuglestangen, inklusive kontaktpåde.

6. Sav midt på kofangerens underside en del på 65 mm bredde og 45 mm dybde ud.

7. Monter kofangeren.

Rådør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladsånd-bogen.

BEMÆRK: Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.

\* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækkeket ligger an mod bilen.

\* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkekræft og det tilladte kugletryk.

\* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange

\* Fjern plasticpropørerne "om de findes" fra de punktsvetsede mctrikker.

\* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN

### E

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la rese-

ña de montaje.

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar.

© 505970/30-09-2008/6

2. Coloque el anillo de remolcado.
3. Monte las placas laterales A y B en el chasis.
4. Montar la parte de larguero entre las placas laterales.
5. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
6. Serrar y sacar del centro del lado inferior del parachoques una parte de 65 mm de ancho y 45 mm de profundidad.
7. Montar el parachoques.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina**
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

## I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo la barra in acciaio non dovrà più essere montata.
2. Montare il gancio traino.
3. Montare i pannelli laterali A e B sul telaio.
4. Montare la traversa fra i pannelli laterali.

kości 65 mm i 45 mm w głąb.

7. Zamontować zderzak.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwierćnięć upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

## SF ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvitä tyyppikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki, iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä.
2. Kiinnitä vetorengas.
3. Kiinnitä sivulevyt A ja B alustaan.
4. Kiinnitä palkkiosa sivulevyjen väliin.
5. Kiinnitä kuulavetolaite (hitch) sekä pistorasialevy.

5. Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto.
6. Segare via dalla parte centrale inferiore del paraurti un pezzo largo 65 mm e profondo 45 mm.
7. Montare il paraurti.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

## PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana.
2. Zamontować oko holownicze wraz z płytą wypełniającą G.
3. Zamontować płyty boczne na podwoziu.
4. Zamontować odcinek poprzecznicy pomiędzy płytami bocznymi.
5. Zamontować drąg kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
6. Wypilować w środkowej części od spodu zderzaka odcinek szeroko-

© 505970/30-09-2008/7

6. Sahaa irti puskurin alaosan keskiväliltä 65 mm leveä ja 45 mm syvä osa.
7. Kiinnitä puskuri.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

TÄRKEÄÄ:

- \* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- \* **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**
- \* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- \* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.

## CZ POKYNY K MONTÁŽI:

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který náčrtek v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat.
2. Připevněte tažné očko včetně.
3. Připevněte boční destičky A a B na podvozek.
4. Upevněte část nosníku mezi boční destičky.
5. Připevněte kulovou tažnou hlavici včetně destičky se zásuvkou.
6. Ve spodní části středu nárazníku odřízněte část o rozměrech 65 mm šířky a 45 mm hloubky.

© 505970/30-09-2008/8